



# Amateur Photographer Knows No Limits 素人玩攝影 夢想不設限

## 專訪eye上國家公園攝影比賽 銀牌獎得主胡彩鳳

An Interview with Tsai-fong Hwu, Silver Prize Winner of "Eyes on National Park" Photo Contest

遠眺南湖夕照，漫天的萬紫千紅十分迷人。  
Overlook the sunset of Nanhu, the colorful sky is pretty charming.





**誰**說，只有攝影老手才能捕捉國家公園之美？高山上的雲海日出、峽谷間的飛濺溪瀑、承受風霜的圓柏丰姿、驚鴻一瞥的靈動生態……

國家公園鬼斧神工的景致與多樣生態，已成為許多攝影家的創作聖殿，無數精彩絕倫的影像停留在攝影師的鏡頭裡，成為不朽傑作。這些為人稱道的作品，常見於國家公園各式文宣之中，讓更多人有機會感受大地之美。

然而，誰能捕捉大山大水的美？必須是上山下海經驗老練的影像巨擘、還是投入鉅資添購器材的攝影達人？

其實，大自然是無私的老師，只要有心，她的美永遠為人們展現。

**W**ho says only old hands can capture the beauty of national parks?

The dawning sun nesting on a sea of clouds in the high mountains, splashing waterfalls in the gorges, junipers marked by wind and frost, animals whooshing by

Magnificent landscapes and ecological diversity render national parks a treasure chest for many photographers. Countless spectacular images are frozen for eternity through the lenses, and these laudable works often appear on all types of national park publications, imparting the beauty of the land to the multitude.

Yet, who is able to capture the splendors of the waters and mountains? Must it be the weathered and prominent old masters, or photo maniacs equipped with the most expensive gadgets?

No, Nature is an impartial teacher. Her beauty is available to any willing soul.





### 自然攝影 不是有錢有閒人的專利

她，一個朝九晚五上班族，和大部分人一樣，在都市叢林裡為生活、家人而奔忙，但她從不為自己設限，她揹起相機、走向山林、按下快門、留住最動人的一刻。

她是胡彩鳳，也是去年國家公園攝影比賽的銀牌獎得主。

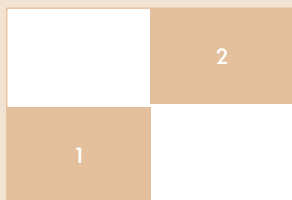
因為熱愛自然，她不但身體力行，走遍台灣各大景點，更為了留住台灣國土之美，她踏入攝影領域，開始了攝影夢。

### Nature Photography Not a Privilege

She, a nine-to-fiver, is no different from the rest, bustling for livelihood and family in the concrete jungle. But she sets no limits for herself. Camera on back, into the forest, she clicks and arrests the best moments.

Her name is Tsai-fong Hwu, second prize winner of the National Park Photography Contest last year.

A nature lover, her tracks have covered the major scenery spots throughout Taiwan. And to seize the beauty of Taiwan, she embarked on her dream with photography.



1. 合歡山的高山杜鵑花在大山的映襯下顯得更加嬌媚可愛。  
The azalea (*Rhododendron spp.*) which grows on Hehuan Mountain seems more beautiful under the background of Giant Mountains.
2. 千里迢迢來到墾丁，只為了拍攝國境之南的白浪滔滔。  
Hwu went far to Kenting just for the high tide in southern Taiwan.



華燈初上：2009 陽明山國家公園「草山意象」攝影比賽佳作。  
Nightfall: Excellence Award of 2009 Yangmingshan National Park Caoshan Image Photography Contest

胡彩鳳喜歡爬山、健行。當初偶然參加一個登山團體，在一年的時間內幾乎走遍桃竹苗的中級山，後來為了鍛鍊體能，更登上玉山、雪山、合歡群峰等百岳。高山上氣象瞬息萬變，景色美不勝收，她想將難以言喻的美記錄下來，買了第一台數位單眼相機的她，立刻報名攝影課程。啟蒙老師陳春隆先生精闢的講課方式，激發了她的學習興趣。如今，她不但經營攝影部落格，也積極參加各類攝影比賽，將參賽視作提升攝影功力的動能。

### 最佳構圖 上天給的禮物

胡彩鳳的得獎作品「別有洞天」，攝自太魯閣國家公園，她說，拍攝過程其實是個美麗的意外。「那天，不是為了攝影比賽特別去拍的，那趟旅程是和先生到花蓮賞金針花，順道到燕子口，看到並列的岩洞，忽明忽暗的光線，有種遺世獨立的空靈之美，便思索著如何去表達。」

Fond of mountain climbing and hiking, Hwu had incidentally participated in a mountaineering group and walked through nearly all the lower mountains in northern Taiwan in a year. Later she also conquered some of Taiwan's highest mountains, where the breathtakingly picturesque yet fleeting spectacles led to the purchase of her first digital single-lens reflex camera and enrollment in a photography class. Inspired by Chun-long Chen's brilliant instructions, Hwu now not only keeps a blog on photography, but frequently attends photo contests, a good way to perk up skills.

### Best Composition A Gift from Above

Hwu's prize-winning work "Caves of Another World" was taken in Taroko, which she describes as a lovely accident. "It wasn't a deliberate trip for the contest. I had gone with my husband to see the daylilies in Hualian. Stopping by Swallow Grotto, the juxtaposing caves and shifting of shadows seemed like that of an isolated world, prompting me to note it down on camera."



別有洞天：獲 eye 上國家公園攝影比賽銀牌獎。  
Another World: Silver Award of Eyes on the National Parks Photography Contest

〈別有洞天〉評審評析：本作品利用對稱的美——兩個並列的峽谷岩洞，及不對稱的美——車的動態的軌跡與人駐足的靜態剪影，看出作者的獨特巧思。

〈Another World〉：The beauty of symmetry (two tunnels standing side by side) and the beauty of asymmetry (mobile tracks of cars and static silhouette of people stopping) demonstrates the photographer's ingenuity.

黑暗的車道中，一輛計程車呼嘯而過，胡彩鳳靈機一動，決定以車跡為主題。為了避免把車跡拍的太短，加上岩洞黝黑，她使用小光圈，延長曝光時間。

「車尾燈是紅色，所以線條呈現紅色，而迎面駛來的車頭燈就會呈現出白色的線條。我在等待車輛經過時，旁邊的路人原本走走停停，當車輛進入鏡頭準備按下快門之際，路人剛好停下腳步，讓我能同時捕捉到駐足的靜態與車跡的動態。」

### 不畏艱難 初學就要多嘗試

就是這巧妙的對比深獲評審青睞，讓胡彩鳳勇奪「eye 上國家公園攝影比賽」銀牌獎，對一個攝影新手來說是莫大的鼓勵，信心大增。

A taxi whizzed through the dark tunnel. Hwu decided to make car trails her theme. To portray a longer trail in the dim cave, she opted for small aperture value and longer exposure time.

"The tail-light produced a red line, and the headlight of the coming vehicle left a white trace. A passerby kept walking and stopping while I waited for a car to pass by, but she happened to stop when a vehicle came and I pressed the shutter. So I was able to capture both the stillness and the movement."

### No Shortcut but Trial and Error

The jurors were deeply impressed by this ingenious contrast, thus awarding Hwu with the silver medal for "Eyes on National Park" Photo Contest, a vast encouragement to a beginner.



然而，胡彩鳳的攝影之路並不是每次都這麼順利。她曾經千里迢迢到合歡山，想拍攝星軌跟車跡，但因為山上貨車多，車燈亂了光線，導致每張相片都過曝，讓她十分挫折。然不輕言放棄的胡彩鳳，從失敗中學習到要用黑卡來改善這類情形，經過一再練習，最終如願拍到了滿意的作品。

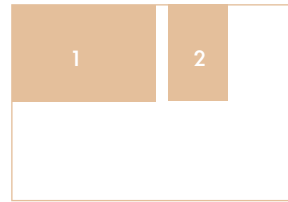
崇尚自然的胡彩鳳，從不喜歡刻意安排好的模特兒，也不想為了比賽得獎而刻意營造場景。她希望呈現出大自然最真實的生命力。因為這樣的堅持，即便得翻山越嶺、花上幾個鐘頭的漫長等待，才能拍到絕無僅有的一張照片，但在捕捉到美景的那瞬間，所有辛苦都化為甜美的果實。她也希望初入攝影領域者可以建立正確的攝影倫理，每張照片的取得都以不傷害自然為原則。

對於想上高山拍攝的初學者，胡彩鳳給大家一些建議。「爬山很耗體力，再加上攝影器材都不輕，背包務必要以輕便為原則。必備品有防撞功能的登山背包、先帶一支18-200mm的旅遊鏡就好，不要貪心地帶很多器材，卻讓自己還沒拍就喊累，最後別忘了準備防潮用的塑膠袋和乾燥劑，下雨時才能保護器材。」初學

However, Hwu has not always been so favored by providence. She had trekked far up Mt. Hehuan for star and car trails, but light distraction from passing trucks resulted in the overexposure of all her pictures. Frustrated but not defeated, Hwu learned to lever a black card for such situations, and through constant practice, finally produced satisfactory works.

An advocator of nature, Hwu dislikes using models or creating deliberate scenes for contest photos. The genuine life and power of Nature is what she insists on capturing. Arduous voyages across ranges and hours of waiting may give labor to just one picture, but the sweet fruit of that moment makes it all worthwhile. Hwu appeals to all beginners to develop sound photography ethics, never harming Nature for pictures.

To novices wishing to challenge high mountains, Hwu says, "Mountaineering is physically demanding, especially with the equipment. So, pack light. Bring a shock-resistant backpack and start with just an 18-200mm travel lens. Refrain from bringing too much and wearing yourself out before the shooting. And remember plastic bags and driers to keep your equipment dry." Beginners should start with nearby mountains that match their physical conditions. The process will by no means be easy, but the fun and



1. 黑白色調的收割畫面，展現出莊稼人的古樸與堅毅。  
The image of harvest appears in black and white shows the farmer's simplicity and fortitude.
2. 不放棄的多次嘗試後，胡彩鳳終於拍攝到夫妻樹與星軌。  
Hwu successfully took the photo of Fuci Tree and the trail of stars after many tries.

者最好先從鄰近的、符合自己體能的山開始嘗試。雖然拍攝過程不輕鬆，但是只要多練習，很快就能享受到拍出好照片的成就感跟樂趣！

「真正的發現之旅並不是在於尋訪新的風景，而是在於擁有新的視野。」大自然的美無所不在，只要我們用心去發掘，國家公園處處是美景，值得一再探尋。在國家公園攝影比賽裡，我們看見了對自然情有獨鍾的攝影愛好者，雖然沒有大師級的專業，卻用她最真摯的熱情按下快門，記錄了大自然無與倫比的美麗！

satisfaction of getting good pictures will come with practice!

"A true voyage of discovery lies not in finding new sceneries, but new fields of view." The beauty of Nature is all around us, if we would only discover. National Parks harbor innumerable magnificent scenes, and should be explored time and again. The photography contest introduces us a lover of nature who may not be a professional photographer, but snapshots Nature's unparalleled splendor with her truest passion!

## 胡彩鳳簡介 Profile of Tsai-fong Hwu

總是自謙為平凡上班族的她，投入攝影領域僅兩年。雖是攝影界的初生之犢，然其作品已榮獲不少獎項的肯定：〈2008全國公教美展入選〉、〈2009白雪紛飛桐閣客庄攝影比賽入選〉、〈2009陽明山國家公園「草山意象」攝影比賽佳作〉、〈2008年eye上國家公園攝影比賽銀牌獎〉。胡彩鳳創作風格平實內斂，卻富含對環境自然的關懷。未來，她和總是化身為得力小幫手的先生，還會繼續帶起相機，捕捉台灣最美的風光。

She sees herself as an ordinary office worker and she has only joined in photography for two years. Although she is the beginner in this field, she has already won a lot of prizes: "Excellence Award of 2008 National Art Exhibition for Government Employees", "Excellence Award of 2009 White Snow Flies and Tung Flower Falls in Hakka Village Photography Contest", "Excellence Award of 2009 Yangmingshan National Park Caoshan Image Photography Contest" and "Silver Award of Eyes on the National Parks Photography Contest".

Hwu's style is plain and modest. Her creations are full of concerns about natural environment. In the future, Hwu and her husband, who has become a great helper, will continue to capture Taiwan's beautiful scenery.

